

Чжай Юй

магистрант

ФГБОУ ВО «Московский государственный

лингвистический университет»

г. Москва

КУЛЬТУРНЫЕ РЕАЛИИ ФИЛЬМА «ЖЕСТОКИЙ РОМАНС»

***Аннотация:** данная статья посвящена изучению культурных реалий художественного фильма «Жестокий романс» русского режиссёра Рязанова. Этот фильм играет важную роль в русской культуре, а также содержит богатый текстовый материал.*

***Ключевые слова:** лингвокультурология, культурная реалья, Жестокий романс.*

Изучение иностранного языка в современных условиях невозможно вне ознакомления с иноязычным культурным контекстом. К сожалению, в современной методической накопилось большое количество проблем: как решить проблему доступности культурной информации, как подбирать корпус инокультурных текстов. Мы полагаем, что решение описанных выше проблем представляет значительную актуальность. Более того, не меньшую актуальность представляет поиск перспектив прикладных исследований в русле лингвокультурологии [1, с. 78].

Лингвокультурология – это синтетическая научная дисциплина, возникшая на стыке лингвистики и культурологии и исследующая проявления культуры народа, которые отразились и закрепились в языке [2, с. 87]. Таким образом, мы выбрали культурные реалии текста художественного фильма Э.А. Рязанова «Жестокий романс», снятого по классической трагедии А.Н. Островского «Бесприданница» как богатые источники информации о русской культуре [3, с. 45].

«Жестокий романс» – популярный советский художественный фильм, снятый в 1983 году Эльдаром Рязановым по мотивам пьесы А.Н. Островского «Бесприданница». Фильм занимает особо важное место в системе текстов русской

культуры, являясь одним из наиболее актуальных и цитируемых текстов в современной России [4, с. 39].

Вместе с рядом других советских кинофильмов данный фильм, в широком культурном отношении, данный текст, является тем объединяющим началом, которое и формирует основу советской культуры. Тем более фильм «Жестокий романс» содержит уникальные источники знаний о русской культуре, точнее, о русской культуре провинциального города конца XIX века. Можно сказать, что богатство культурных реалий фильма столь велико, что его, без сомнения, можно было бы, по аналогии с романом «Евгений Онегин», назвать «энциклопедией русской жизни».

Статусные реалии занимают важное место в первой части фильма. В фильме представлен весь спектр дворянского сословия: богатый и родовитый Паратов, бедные, но уважаемые из-за своей знатности Огудаловы, и бедный и незнатный Карандышев, вынужденный даже скрывать свое дворянское происхождение, потому что оно никак не соответствует его скромной службе мелким чиновником. Дворянам противопоставлены представители класса буржуазии – Кнуров и Вожеватов. В последней трети XIX века разница между дворянами и купцами быстро сокращается, и, в конце концов, как это показано в книге А.П. Чехова «Вишневый сад», дворянство теряет свой элитарный статус и становится подчиненной буржуазии. Видно, что в это время меняется и буржуазия, которая внешне уже ничем не отличается от дворян: они ориентируется на европейскую культуру, образование, язык, отправляют своих детей учиться за границу. Молодая русская буржуазия очень осторожна, расчетлива, умеет беречь и ценить деньги.

Важное место в культурном поле фильма играют реалии в сфере искусства и духовной жизни, особенно в сфере музыки. Так, например, фильм начинается со сцены свадьбы Ольги и кавказского князя, там играет военный оркестр (в фильме его называют «полковая музыка»). В дальнейшем полковую музыку показывают еще несколько раз, встречаем мы упоминание о ней во многих классических текстах русской культуры (в частности, у А.С. Пушкина, «Гремит музыка

полковая...»). Русскую и цыганскую музыку роднит лихость, безудержность, широта души. В этом отношении обе культуры весьма близки. Так, например, на пароходе «Ласточка» Лариса исполняет цыганский танец «Цыганочка», и играть на гитаре Ларису научил друг ее детства – цыган Илья.

Реалии-предметы в фильме не играют ключевой роли, но они дополняют общую картину, которая позволяет во всех подробностях воссоздать создание материальной культуры изображаемой эпохи. Особое значение имеют следующие реалии-предметы:

1. Оружие; в фильме есть несколько сцен, где герои фильма стреляют из пистолетов. Обычно дворяне стремились научиться владеть оружием, это был признак мужественности, у Карандышева дома мы видим коллекцию фамильного оружия (это оружие, как и дворянский титул, получили в награду его предки за военную службу), однако пользуется им Карандышев плохо.

2. Предметы роскоши; в фильме мы встречаем несколько таких предметов: дорогую брошь, которую Вася подарил Ларисе, дорогое жемчужное ожерелье, которое Ларисе подарил Паратов и дорогие часы. Обратим внимание, что для героев фильма каждая дорогая вещь – это именно или подарок, или какой-то символ, никто не стремится к обладанию этими вещами, с ними легко расстаются.

Итак, как мы заметили по результатам проведенного анализа, фильм изобилует культурными реалиями; многие из них включают в себя большое количество культурно значимой информации и играют немаловажную роль в понимании общего смысла всего фильма.

Список литературы

1. Рязанов Э.А. Жестокий романс. Сценарий. – М.: Мосфильм: Проспект, 2011.
2. Воробьев В.В. Прикладная лингвокультурология. – М.: Изд-во РУДН, 2013.
3. Островский А.Н. Беспреданница. – М.: Олма, 2011.
4. Штода Н.Н. Речевое богатство пьес А.Н. Островского. – М.: РА Арсис-Дизайна, 2008.